

EVANGELIO

Dios tiene un plan de salvación para el hombre y se va llevando a cabo, aunque pueda parecer, a la vista de los hombres, que es imposible.

Dios elige a los que prepararán el camino a su Hijo.

Abraham. Se le promete ser padre de un gran pueblo y su mujer es estéril. Se fía de Dios y en la ancianidad nacerá Isaac.

El puesto que Dios designa a Jacob, a los ojos de los hombres, pertenecía a Esaú.

Moisés. Hay una orden del faraón de dar muerte a todo niño israelita que nazca.

Samuel. El hijo de las oraciones y las lágrimas de su madre estéril.

Juan el Bautista. Una madre estéril y un padre anciano.

Nadie lo esperaba; se alegran con ella sus vecinos.

En torno a su concepción y nacimiento hay signos que hablan de la presencia de Dios y de su elección: el ángel se aparece al sacerdote Zacarías cuando oficiaba de turno en el templo; una promesa de descendencia y un signo probatorio: se quedará mudo.

Cuando el niño nace y hay que ponerle el nombre, que marcará su destino, la madre dice que se llamará Juan, y, cuando todos se extrañan porque en la familia no hay nadie que lleve ese nombre, se suelta la boca de Zacarías para ratificar que se llamará Juan. Así lo había mandado el ángel del Señor.

Juan, Yohanan en hebreo, "Dios da su gracia".

Tras recobrar el habla, Zacarías prorrumpe en un canto de acción de gracias a Dios, que ha visitado a su pueblo y ha suscitado una fuerza de salvación en la casa de su siervo David. Se va a llevar a plenitud la alianza que había hecho con los padres y el juramento dado a Abraham.

Y la misión encomendada a ese niño: el profeta del Altísimo, el que va delante preparando sus caminos, anunciando la salvación y el perdón de los pecados.

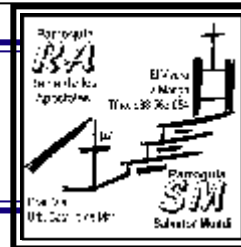
Al final del texto de hoy, dos detalles de su vida: "El niño iba creciendo y su carácter se afianzaba" y "Vivió en el desierto hasta que se presentó a Israel".

LECTURA DEL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS

1, 57-66. 80

El nacimiento de Juan Bautista. Juan es su nombre

A Isabel se le cumplió el tiempo del parto y dio a luz un hijo. Se enteraron sus vecinos y parientes de que el Señor le había hecho una gran misericordia, y la felicitaban. A los ocho días fueron a circuncidar al niño, y lo llamaban Zacarías, como a su padre. La madre intervino diciendo: "¡No! Se va a llamar Juan." Le replicaron: "Ninguno de tus parientes se llama así." Entonces preguntaban por señas al padre cómo quería que se llamase. El pidió una tablilla y escribió: "Juan es su nombre." Todos se quedaron extrañados. Inmediatamente se le soltó la boca y la lengua, y empezó a hablar bendiciendo a Dios. Los vecinos quedaron sobrecogidos, y corrió la noticia por toda la montaña de Judea. Y todos los que lo oían reflexionaban diciendo: "¿Qué va ser este niño?" Porque la mano del Señor estaba con él. El niño iba creciendo, y su carácter se afianzaba; vivió en el desierto hasta que se presentó a Israel.



Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

Comunión

www.parroquias-manga.org

LITURGIA DE LA PALABRA ESPAÑOL

**12 - Domingo
de
Tiempo Ordinario
(C)
Solemnidad de
San Juan Bautista**



Alimento de la verdad

2. En el Sacramento del altar, el Señor viene al encuentro del hombre, creado a imagen y semejanza de Dios (cf. Gn 1,27), acompañándole en su camino. En efecto, en este Sacramento el Señor se hace comida para el hombre hambriento de verdad y libertad.

Puesto que sólo la verdad nos hace auténticamente libres (cf. Jn 8,36), Cristo se convierte para nosotros en alimento de la Verdad. San Agustín, con un penetrante conocimiento de la realidad humana, puso de relieve cómo el hombre se mueve espontáneamente, y no por coacción, cuando se encuentra ante algo que lo atrae y le despierta el deseo. Así pues, al preguntarse sobre lo que puede mover al hombre por encima de todo y en lo más íntimo, el santo obispo exclama: «¿Ama algo el alma con más ardor que la verdad?».[2]

En efecto, todo hombre lleva en sí mismo el deseo indeleble de la verdad última y definitiva. Por eso, el Señor Jesús, «el camino, la verdad y la vida» (Jn 14,6), se dirige al corazón anhelante del hombre, que se siente peregrino y sediento, al corazón que suspira por la fuente de la vida, al corazón que mendiga la Verdad.

PRIMERA LECTURA

El texto que proclamamos pertenece a los cantos del "Siervo" del segundo Isaías.

¿Quién es el Siervo? Es difícil identificarlo. Se habla de un profeta, del resto fiel del pueblo de Dios, que debe mantener y proclamar la Palabra de Dios, aun en medio de la persecución, también se aplicará al Mesías.

Sin duda, individuo o colectivo, el Siervo es elegido para una misión.

Una elección desde el mismo momento de su entrada en la existencia, en el "vientre", en las "entrañas maternas".

La elección es para llevar la Palabra de Dios: palabra que guía y denuncia, que divide a los que la siguen de los que la rechazan, palabra que se lanza como flecha hacia el blanco, palabra, en fin, que, con frecuencia, provoca el rechazo y la persecución de quien la proclama.

Pero el que ha llamado y ha elegido para la misión, también es el que da fuerzas, el que anima y protege. Él es el primer interesado en que su Palabra llegue, se escuche y juzgue.

Ser llamado y ser elegido para llevar la Palabra del Señor, es algo que puede llenar de satisfacción, pero también de humildad (¿Quién soy yo?). Pero con la ayuda del Señor hay que seguir anunciando la Palabra encomendada hasta el confín de la tierra.

La Palabra que debemos proclamar es una palabra de salvación para todos.

DEL PROFETA ISAÍAS

49, 1-6

Te hago luz de las naciones

Escuchadme, islas; atended, pueblos lejanos: Estaba yo en el vientre, y el Señor me llamó; en las entrañas maternas, y pronunció mi nombre. Hizo de mi boca una espada afilada, me escondió en la sombra de su mano; me hizo flecha bruñida, me guardó en su aljaba y me dijo: "Tú eres mi siervo, de quien estoy orgulloso." Mientras yo pensaba: "En vano me he cansado, en viento y en nada he gastado mis fuerzas", en realidad mi derecho lo llevaba el Señor, mi salario lo tenía mi Dios. Y ahora habla el Señor, que desde el vientre me formó siervo suyo, para que le trajese a Jacob, para que le reuniese a Israel -tanto me honró el Señor, y mi Dios fue mi fuerza-: "Es poco que seas mi siervo y restablezcas las tribus de Jacob y conviertas a los supervivientes de Israel; te hago luz de las naciones, para que mi salvación alcance hasta el confín de la tierra."

(SALMO 138)

TE DOY GRACIAS PORQUE ME HAS ESCOGIDO PORTENTOSAMENTE

Señor, tú me sondeas y me conoces; me conoces cuando me siento o me levanto, de lejos penetras mis pensamientos; distingues mi camino y mi descanso, todas mis sendas te son familiares. R.

Tú has creado mis entrañas, me has tejido en el seno materno. Te doy gracias, / porque me has escogido portentosamente, porque son admirables tus obras. Conocías hasta el fondo de mi alma. R.

SEGUNDA LECTURA

Este texto forma parte de un discurso de San Pablo en Antioquía de Pisidia. La finalidad del discurso era proclamar que Jesús es el Mesías anunciado y prometido.

En este discurso aparece la figura del Bautista como el último eslabón de la cadena de anuncios y promesas.

Comienza Pablo su discurso recordando que Dios eligió a los padres, los cuidó y los multiplicó; más tarde, en la época de la esclavitud de Egipto, los liberó con mano fuerte y brazo extendido, los llevó durante cuarenta años por el desierto y les dio una tierra que mana leche y miel.

Les dio jueces para que los guiaran hasta el juez-profeta Samuel. Lo pidieron y les nombró reyes, especialmente David, rey según su corazón, que será fiel a lo que el Señor espera de él.

De su descendencia, dirá San Pablo, Dios sacó un salvador para Israel: Jesús.

Será Juan Bautista el que tendrá que decir que él no es el Mesías, cuando algunos lo quieran proclamar como tal. Viene detrás, y él no es digno ni de desatarle las sandalias. Él lo señalará como el "Cordero que quita el pecado del mundo".

Juan no es el Mesías, es el precursor y el mayor de los nacidos de mujer.

No desconocías mis huesos, cuando, en lo oculto, me iba formando, y entretejiendo en lo profundo de la tierra. R.

DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES

13, 22-26

Antes de que llegara Cristo, Juan predicó

En aquellos días, dijo Pablo: "Dios nombró rey a David, de quien hizo esta alabanza: "Encontré a David, hijo de Jesé, hombre conforme a mi corazón, que cumplirá todos mis preceptos." Según lo prometido, Dios sacó de su descendencia un salvador para Israel: Jesús. Antes de que llegara, Juan predicó a todo Israel un bautismo de conversión; y, cuando estaba para acabar su vida, decía: "Yo no soy quien pensáis; viene uno detrás de mí a quien no merezco desatarle las sandalias." Hermanos, descendientes de Abrahán y todos los que teméis a Dios: a vosotros se os ha enviado este mensaje de salvación."



EVANGELIO

LECTURA DEL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS

1, 57-66. 80

*El nacimiento de Juan Bautista.
Juan es su nombre*

A Isabel se le cumplió el tiempo del parto y dio a luz un hijo. Se enteraron sus vecinos y parientes de que el Señor le había hecho una gran misericordia, y la felicitaban. A los ocho días fueron a circuncidar al niño, y lo llamaban Zacarías, como a su padre. La madre intervino diciendo: "¡No! Se va a llamar Juan." Le replicaron: "Ninguno de tus parientes se llama así." Entonces preguntaban por señas al padre cómo quería que se llamase. El pidió una tablilla y escribió: "Juan es su nombre." Todos se quedaron extrañados. Inmediatamente se le soltó la boca y la lengua, y empezó a hablar bendiciendo a Dios. Los vecinos quedaron sobrecogidos, y corrió la noticia por toda la montaña de Judea. Y todos los que lo oían reflexionaban diciendo: "¿Qué va ser este niño?" Porque la mano del Señor estaba con él. El niño iba creciendo, y su carácter se afianzaba; vivió en el desierto hasta que se presentó a Israel.

Heils gesandt.

Evangelium

Lk 1, 57-66.80

Sein Name ist Johannes

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

57Für Elisabet kam die Zeit der Niederkunft, und sie brachte einen Sohn zur Welt.

58Ihre Nachbarn und Verwandten hörten, welch großes Erbarmen der Herr ihr erwiesen hatte, und freuten sich mit ihr.

59Am achten Tag kamen sie zur Beschneidung des Kindes und wollten ihm den Namen seines Vaters Zacharias geben.

60Seine Mutter aber widersprach ihnen und sagte: Nein, er soll Johannes heißen.

61Sie antworteten ihr: Es gibt doch niemand in deiner Verwandtschaft, der so heißt.

62Da fragten sie seinen Vater durch Zeichen, welchen Namen das Kind haben solle.

63Er verlangte ein Schreiftäfelchen und schrieb zum Erstaunen aller darauf: Sein Name ist Johannes.

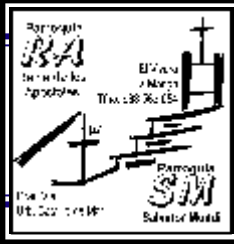
64Im gleichen Augenblick konnte er Mund und Zunge wieder gebrauchen, und er redete und pries Gott.

65Und alle, die in jener Gegend wohnten, erschranken, und man sprach von all diesen Dingen im ganzen Bergland von Judäa.

66Alle, die davon hörten, machten sich Gedanken darüber und sagten: Was wird wohl aus diesem Kind werden? Denn es war deutlich, dass die Hand des Herrn mit ihm war.

80Das Kind wuchs heran, und sein Geist wurde stark. Und Johannes lebte in der Wüste bis zu dem Tag,

an dem er den Auftrag erhielt, in Israel aufzutreten.



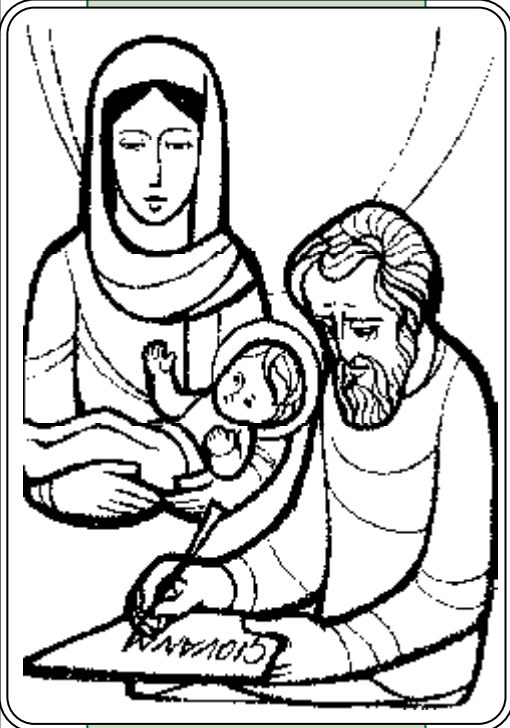
Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

Comunión

www.parroquias-manga.org

WORTGOTTESDIENST DEUTSCH

Geburt des hl. Johannes des Täufers



Johannes der Täufer ist außer Maria der einzige Heilige, dessen leibliche Geburt in der Liturgie gefeiert wird, und zwar seit dem 5. Jahrhundert am 24. Juni, sechs Monate vor der Geburt Jesu. Aus dem Bericht des Lukasevangeliums (Lk 1) wird entnommen, dass Johannes schon vor seiner Geburt geheiligt wurde, damals, als Maria zu Elisabet kam. Die ungewöhnlichen Ereignisse bei seiner Geburt weisen auf die Bedeutung des Johannes in der Heilsgeschichte hin. Er steht an der Schwelle vom Alten zum Neuen Bund; er war dazu berufen, durch seine Predigt von der Gottesherrschaft und seinen Ruf zur Umkehr das Volk auf das Kommen Jesu vorzubereiten. Jesus selbst empfing von ihm die Bußtaufe. Die ersten Jünger Jesu kamen aus dem Kreis der Johannesjünger. Johannes selbst verstand sich als den Rufer in der Wüste, den Vorläufer des Größeren, der nach ihm kommen sollte. Jesus aber nennt ihn den Größten unter allen Menschen, gleichsam den wieder gekommenen Elija (Mt 11, 8.11.14).

PRIMERA LECTURA

DEL PROFETA ISAÍAS

49, 1-6

Te hago luz de las naciones

Escuchadme, islas; atended, pueblos lejanos: Estaba yo en el vientre, y el Señor me formó; en las entrañas maternas, y pronunció mi nombre. Hizo de mi boca una espada afilada, me escondió en la sombra de su mano; me hizo flecha bruñida, me guardó en su aljaba y me dijo: "Tú eres mi siervo, de quien estoy orgulloso." Mientras yo pensaba: "En vano me he cansado, en viento y en nada he gastado mis fuerzas", en realidad mi derecho lo llevaba el Señor, mi salario lo tenía mi Dios. Y ahora habla el Señor, que desde el vientre me formó siervo suyo, para que le trajese a Jacob, para que le reuniese a Israel - tanto me honró el Señor, y mi Dios fue mi fuerza-: "Es poco que seas mi siervo y restables las tribus de Jacob y conviertas a los supervivientes de Israel; te hago luz de las naciones, para que mi salvación alcance hasta el confín de la tierra."

1. Lesung

Jes 49, 1-6

Ich mache dich zum Licht für die Völker

Lesung aus dem Buch Jesaja

1Hört auf mich, ihr Inseln, merkt auf, ihr Völker in der Ferne! Der Herr hat mich schon im Mutterleib berufen; als ich noch im Schoß meiner Mutter war, hat er meinen Namen genannt.

2Er machte meinen Mund zu einem scharfen Schwert, er verbarg mich im Schatten seiner Hand. Er machte mich zum spitzen Pfeil und steckte mich in seinen Köcher.

3Er sagte zu mir: Du bist mein Knecht, Israel, an dem ich meine Herrlichkeit zeigen will.

4Ich aber sagte: Vergeblich habe ich mich bemüht, habe meine Kraft umsonst und nutzlos vertan. Aber mein Recht liegt beim Herrn und mein Lohn bei meinem Gott.

5Jetzt aber hat der Herr gesprochen, der mich schon im Mutterleib zu seinem Knecht gemacht hat, damit ich Jakob zu ihm heimführe und Israel bei ihm versammle. So wurde ich in den Augen des Herrn geehrt, und mein Gott war meine Stärke.

6Und er sagte: Es ist zu wenig, dass du mein Knecht bist, nur um die Stämme Jakobs wieder aufzurichten und die Verschonten Israels heimzuführen. Ich mache dich zum Licht für die Völker; damit mein Heil bis an das Ende der Erde reicht.

Antwortpsalm

Ps 139 (138)

R Ich danke dir, Herr:
du hast mich wunderbar gestaltet. - R

1 Herr, du hast mich erforscht, und du kennst mich.

2 Ob ich sitze oder stehe, du weißt von mir.
Von fern erkennst du meine Gedanken.

SEGUNDA LECTURA

DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES

13, 22-26

Antes de que llegara Cristo, Juan predicó

En aquellos días, dijo Pablo: "Dios nombró rey a David, de quien hizo esta alabanza: "Encontré a David, hijo de Jesé, hombre conforme a mi corazón, que cumplirá todos mis preceptos." Según lo prometido, Dios sacó de su descendencia un salvador para Israel: Jesús. Antes de que llegara, Juan predicó a todo Israel un bautismo de conversión; y, cuando estaba para acabar su vida, decía: "Yo no soy quien pensáis; viene uno detrás de mí a quien no merezco desatarle las sandalias." Hermanos, descendientes de Abrahán y todos los que teméis a Dios: a vosotros se os ha enviado este mensaje de salvación."



3 Ob ich gehe oder ruhe, es ist dir bekannt; du bist vertraut mit all meinen Wegen. - (R)

13 Du hast mein Inneres geschaffen, mich gewoben im Schoß meiner Mutter.

14 Ich danke dir, dass du mich so wunderbar gestaltet hast.

Ich weiß: Staunenswert sind deine Werke.

- (R)

15 Als ich geformt wurde im Dunkeln, kunstvoll gewirkt in den Tiefen der Erde, waren meine Glieder dir nicht verborgen.

16 Deine Augen sahen, wie ich entstand, in deinem Buch war schon alles verzeichnet.

- R

2. Lesung

Apg 13, 16.22-26

Vor dem Auftreten Jesu hat Johannes Umkehr und Taufe verkündigt

Lesung aus der Apostelgeschichte

16Da stand Paulus auf, gab mit der Hand ein Zeichen und sagte: Ihr Israeliten und ihr Gottesfürchtigen, hört!

22Nachdem er ihn verworfen hatte, erhob er David zu ihrem König, von dem er bezeugte: Ich habe David, den Sohn des Isai, als einen Mann nach meinem Herzen gefunden, der alles, was ich will, vollbringen wird.

23Aus seinem Geschlecht hat Gott dem Volk Israel, der Verheißung gemäß, Jesus als Retter geschickt.

24Vor dessen Auftreten hat Johannes dem ganzen Volk Israel Umkehr und Taufe verkündigt.

25Als Johannes aber seinen Lauf vollendet hatte, sagte er: Ich bin nicht der, für den ihr mich haltet; aber seht, nach mir kommt einer, dem die Sandalen von den Füßen zu lösen ich nicht wert bin.

26Brüder, ihr Söhne aus Abrahams Geschlecht und ihr Gottesfürchtigen! Uns wurde das Wort dieses

EVANGELIO

LECTURA DEL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS

1, 57-66. 80

*El nacimiento de Juan Bautista.
Juan es su nombre*

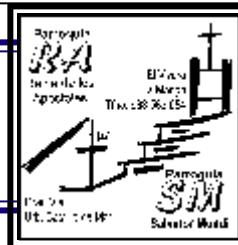
A Isabel se le cumplió el tiempo del parto y dio a luz un hijo. Se enteraron sus vecinos y parientes de que el Señor le había hecho una gran misericordia, y la felicitaban. A los ocho días fueron a circuncidar al niño, y lo llamaban Zacarías, como a su padre. La madre intervino diciendo: "¡No! Se va a llamar Juan." Le replicaron: "Ninguno de tus parientes se llama así." Entonces preguntaban por señas al padre cómo quería que se llamase. El pidió una tablilla y escribió: "Juan es su nombre." Todos se quedaron extrañados. Inmediatamente se le soltó la boca y la lengua, y empezó a hablar bendiciendo a Dios. Los vecinos quedaron sobrecogidos, y corrió la noticia por toda la montaña de Judea. Y todos los que lo oían reflexionaban diciendo: "¿Qué va ser este niño?" Porque la mano del Señor estaba con él. El niño iba creciendo, y su carácter se afianzaba; vivió en el desierto hasta que se presentó a Israel.

EVANGILE

Luc 1, 57 - 66. 80

57 Quand arriva le moment où Elisabeth devait enfanter,
elle mit au monde un fils.
58 Ses voisins et sa famille
apprirent que le Seigneur lui avait prodigué sa
miséricorde,
et ils se réjouissaient avec elle.
59 Le huitième jour, ils vinrent pour la circoncision
de l'enfant.
Ils voulaient le nommer Zacharie comme son père.
60 Mais sa mère déclara :
« Non, il s'appellera Jean. »
61 On lui répondit :
« Personne dans ta famille ne porte ce nom-là ! »
62 On demandait par signes au père comment il
voulait l'appeler.
63 Il se fit donner une tablette sur laquelle il écrivit
:
« Son nom est Jean. »
Et tout le monde en fut étonné.
64 A l'instant même sa bouche s'ouvrit, sa langue
se délia :
il parlait et il bénissait Dieu.
65 La crainte saisit alors les gens du voisinage,
et dans toute la montagne de Judée
on racontait tous ces événements.
66 Tous ceux qui les apprenaient
en étaient frappés et disaient :
« Que sera donc cet enfant ? »
En effet, la main du Seigneur était avec lui.
80 L'enfant grandit
et son esprit se fortifiait.
Il alla vivre au désert
jusqu'au jour où il devait être manifesté à Israël.

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor

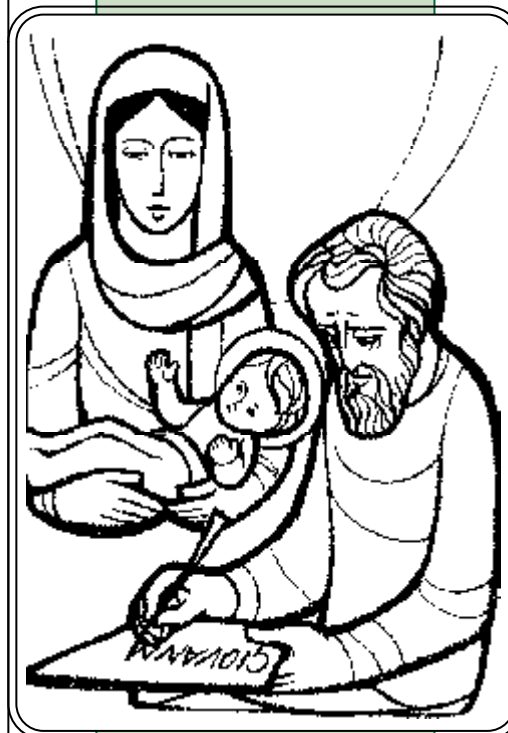


Comunión

www.parroquias-manga.org

LITURGIE DE LA PAROLE FRANÇAIS

**Nativité de
Saint Jean
Baptiste**



Les termes des évangiles qui parlent du Précurseur sont à reprendre longuement. Il tenait une grande place dans la communauté chrétienne des origines (Actes 13. 22), car ses disciples étaient encore nombreux au temps où saint Paul et saint Jean annonçaient le Seigneur Jésus. C'est le chapitre 1er de l'Evangile de saint Jean qui nous dit le mystère de cette vie qui fut une attente et un don de soi au service absolu du Christ qu'il annonçait...

PRIMERA LECTURA

DEL PROFETA ISAÍAS

49, 1-6

Te hago luz de las naciones

Escuchadme, islas; atended, pueblos lejanos: Estaba yo en el vientre, y el Señor me llamó; en las entrañas maternas, y pronunció mi nombre. Hizo de mi boca una espada afilada, me escondió en la sombra de su mano; me hizo flecha bruñida, me guardó en su aljaba y me dijo: "Tú eres mi siervo, de quien estoy orgulloso." Mientras yo pensaba: "En vano me he cansado, en viento y en nada he gastado mis fuerzas", en realidad mi derecho lo llevaba el Señor, mi salario lo tenía mi Dios. Y ahora habla el Señor, que desde el vientre me formó siervo suyo, para que le trajese a Jacob, para que le reuniese a Israel - tanto me honró el Señor, y mi Dios fue mi fuerza-: "Es poco que seas mi siervo y restablezcas las tribus de Jacob y conviertas a los supervivientes de Israel; te hago luz de las naciones, para que mi salvación alcance hasta el confín de la tierra."

PREMIERE LECTURE

Isaïe 49, 1 - 6

1 Ecoutez-moi, îles lointaines !
Peuples éloignés, soyez attentifs !
J'étais encore dans le sein maternel
quand le Seigneur m'a appelé ;
j'étais encore dans les entrailles de ma mère
quand il a prononcé mon nom.
2 Il a fait de ma bouche une épée tranchante,
il m'a protégé par l'ombre de sa main ;
il a fait de moi sa flèche préférée,
il m'a serré dans son carquois.
3 Il m'a dit :
« Tu es mon serviteur, Israël,
en toi je me glorifierai. »
4 Et moi, je disais :
« Je me suis fatigué pour rien,
c'est pour le néant, c'est en pure perte que j'ai usé
mes forces. »
Et pourtant, mon droit subsistait aux yeux du
Seigneur,
ma récompense auprès de mon Dieu.
5 Maintenant, le Seigneur parle,
lui qui m'a formé dès le sein de ma mère
pour que je sois son serviteur,
que je lui ramène Jacob
et que je lui rassemble Israël.
Oui, j'ai du prix aux yeux du Seigneur,
c'est mon Dieu qui est ma force.
6 Il parle ainsi :
« C'est trop peu que tu sois mon serviteur
pour relever les tribus de Jacob
et ramener les rescapés d'Israël :
je vais faire de toi la lumière des nations,
pour que mon salut
parvienne jusqu'aux extrémités de la terre. »

PSAUME

138 (139)

1 Tu me scrutes, Seigneur, et tu sais :
2 tu sais quand je m'assois, quand je me lève ;
de très loin, tu pénètres mes pensées ;
3 tous mes chemins te sont familiers.

SEGUNDA LECTURA

DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES

13, 22-26

*Antes de que llegara Cristo,
Juan predicó*

En aquellos días, dijo Pablo:
"Dios nombró rey a David, de
quien hizo esta alabanza:
"Encontré a David, hijo de
Jesé, hombre conforme a mi
corazón, que cumplirá todos
mis preceptos." Según lo prometido,
Dios sacó de su descendencia
un salvador para Israel: Jesús.
Antes de que llegara, Juan predicó a todo
Israel un bautismo de conversión;
y, cuando estaba para acabar su vida,
decía: "Yo no soy quien pensáis;
viene uno detrás de mí a quien no merezco
desatarle las sandalias." Hermanos,
descendientes de Abrahán y todos los que
teméis a Dios: a vosotros se os ha enviado
este mensaje de salvación."



13 C'est toi qui as créé mes reins,
tu m'as tissé dans le sein de ma mère.
14 Je reconnais devant toi le prodige,
l'être étonnant que je suis.

Etonnantes sont tes oeuvres,
toute mon âme le sait.
15 Mes os n'étaient pas cachés pour toi
quand j'étais façonné dans le secret.

DEUXIEME LECTURE

Actes des Apôtres 13, 22 - 26

Dans la synagogue d'Antioche de Pisidie,
Paul disait aux Juifs :
22 « Le Seigneur a suscité David pour le faire roi,
et il lui a rendu ce témoignage :
J'ai trouvé David, fils de Jessé,
c'est un homme selon mon cœur ;
il accomplira toutes mes volontés.
23 Et, comme il l'avait promis,
Dieu a fait sortir de sa descendance
un sauveur pour Israël :
c'est Jésus,
24 dont Jean-Baptiste a préparé la venue
en proclamant avant lui un baptême de conversion
pour tout le peuple d'Israël.
25 Au moment d'achever sa route,
Jean disait :
Celui auquel vous pensez,
ce n'est pas moi.
Mais le voici qui vient après moi,
et je ne suis pas digne de lui défaire ses sandales.
26 Fils de la race d'Abraham,
et vous qui adorez notre Dieu,
frères, c'est à nous tous que ce message de salut
a été envoyé. »

EVANGELIO

LECTURA DEL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS

1, 57-66. 80

*El nacimiento de Juan Bautista.
Juan es su nombre*

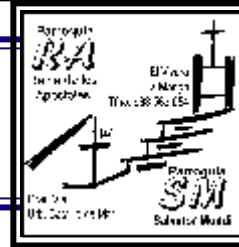
A Isabel se le cumplió el tiempo del parto y dio a luz un hijo. Se enteraron sus vecinos y parientes de que el Señor le había hecho una gran misericordia, y la felicitaban. A los ocho días fueron a circuncidar al niño, y lo llamaban Zacarías, como a su padre. La madre intervino diciendo: "¡No! Se va a llamar Juan." Le replicaron: "Ninguno de tus parientes se llama así." Entonces preguntaban por señas al padre cómo quería que se llamase. El pidió una tablilla y escribió: "Juan es su nombre." Todos se quedaron extrañados. Inmediatamente se le soltó la boca y la lengua, y empezó a hablar bendiciendo a Dios. Los vecinos quedaron sobrecogidos, y corrió la noticia por toda la montaña de Judea. Y todos los que lo oían reflexionaban diciendo: "¿Qué va ser este niño?" Porque la mano del Señor estaba con él. El niño iba creciendo, y su carácter se afianzaba; vivió en el desierto hasta que se presentó a Israel.

Gospel

Lk 1:57-66, 80

When the time arrived for Elizabeth to have her child she gave birth to a son.
Her neighbors and relatives heard that the Lord had shown his great mercy toward her,
and they rejoiced with her.
When they came on the eighth day to circumcise the child,
they were going to call him Zechariah after his father,
but his mother said in reply,
"No. He will be called John."
But they answered her,
"There is no one among your relatives who has this name."
So they made signs, asking his father what he wished him to be called.
He asked for a tablet and wrote, "John is his name,"
and all were amazed.
Immediately his mouth was opened, his tongue freed,
and he spoke blessing God.
Then fear came upon all their neighbors,
and all these matters were discussed throughout the hill country of Judea.
All who heard these things took them to heart,
saying,
"What, then, will this child be?"
For surely the hand of the Lord was with him.

Hoja de comunicación de las parroquias de la Manga del Mar Menor



Comunión

www.parroquias-manga.org

LITURGY OF THE WORD ENGLISH



Solemnity of the Nativity of Saint John the Baptist

PRIMERA LECTURA

DEL PROFETA ISAÍAS

49, 1-6

Te hago luz de las naciones

Escuchadme, islas; atended, pueblos lejanos: Estaba yo en el vientre, y el Señor me llamó; en las entrañas maternas, y pronunció mi nombre. Hizo de mi boca una espada afilada, me escondió en la sombra de su mano; me hizo flecha bruñida, me guardó en su aljaba y me dijo: "Tú eres mi siervo, de quien estoy orgulloso." Mientras yo pensaba: "En vano me he cansado, en viento y en nada he gastado mis fuerzas", en realidad mi derecho lo llevaba el Señor, mi salario lo tenía mi Dios. Y ahora habla el Señor, que desde el vientre me formó siervo suyo, para que le trajese a Jacob, para que le reuniese a Israel - tanto me honró el Señor, y mi Dios fue mi fuerza-: "Es poco que seas mi siervo y restablezcas las tribus de Jacob y conviertas a los supervivientes de Israel; te hago luz de las naciones, para que mi salvación alcance hasta el confín de la tierra."

Reading 1

Is 49:1-6

Hear me, O coastlands,
listen, O distant peoples.
The LORD called me from birth,
from my mother's womb he gave me my name.
He made of me a sharp-edged sword
and concealed me in the shadow of his arm.
He made me a polished arrow,
in his quiver he hid me.
You are my servant, he said to me,
Israel, through whom I show my glory.

Though I thought I had toiled in vain,
and for nothing, uselessly, spent my strength,
yet my reward is with the LORD,
my recompense is with my God.
For now the LORD has spoken
who formed me as his servant from the womb,
that Jacob may be brought back to him
and Israel gathered to him;
and I am made glorious in the sight of the LORD,
and my God is now my strength!
It is too little, he says, for you to be my servant,
to raise up the tribes of Jacob,
and restore the survivors of Israel;
I will make you a light to the nations,
that my salvation may reach to the ends of the earth.

Responsorial Psalm

Ps 139:1b-3, 13-14ab, 14c-15

R. (14) I praise you, for I am wonderfully made.

O LORD, you have probed me, you know me:
you know when I sit and when I stand;
you understand my thoughts from afar.
My journeys and my rest you scrutinize,
with all my ways you are familiar.
R. I praise you for I am wonderfully made.

SEGUNDA LECTURA

DE LOS HECHOS DE LOS APÓSTOLES

13, 22-26

*Antes de que llegara Cristo,
Juan predicó*

En aquellos días, dijo Pablo:
"Dios nombró rey a David, de quien hizo esta alabanza:
"Encontré a David, hijo de Jesé, hombre conforme a mi corazón, que cumplirá todos mis preceptos." Según lo prometido, Dios sacó de su descendencia un salvador para Israel: Jesús. Antes de que llegara, Juan predicó a todo Israel un bautismo de conversión; y, cuando estaba para acabar su vida, decía: "Yo no soy quien pensáis; viene uno detrás de mí a quien no merezco desatarle las sandalias." Hermanos, descendientes de Abrahán y todos los que teméis a Dios: a vosotros se os ha enviado este mensaje de salvación."



Truly you have formed my inmost being;
you knit me in my mother's womb.
I give you thanks that I am fearfully, wonderfully made;
wonderful are your works.
R. I praise you, for I am wonderfully made.

My soul also you knew full well;
nor was my frame unknown to you
When I was made in secret,
when I was fashioned in the depths of the earth.
R. I praise you, for I am wonderfully made.

Reading II

Acts 13:22-26

In those days, Paul said:
"God raised up David as king;
of him God testified,
I have found David, son of Jesse, a man after my own heart;
he will carry out my every wish.
From this man's descendants God, according to his promise,
has brought to Israel a savior, Jesus.
John heralded his coming by proclaiming a baptism of repentance
to all the people of Israel;
and as John was completing his course, he would say,
'What do you suppose that I am? I am not he.
Behold, one is coming after me;
I am not worthy to unfasten the sandals of his feet.'

"My brothers, sons of the family of Abraham,
and those others among you who are God-fearing,
to us this word of salvation has been sent."